



# My Curriculum Vitae

*Name* **Hans-Peter Matthias Etzold, MA**

*Addresses* Gartenstraße 29  
D-71672 Marbach

t +49-7144-897-40-70  
t +49-30-5200-42-116  
f +49-30-5200-42-117

*Email* [hapemetzold@gmail.com](mailto:hapemetzold@gmail.com)

*Date of Birth* 25 December 1966

---

## My Values

Walk The Talk

## My Languages

Language	Level
1) German	native
2) English	very good
3) Spanish	good
4) Polish	good
5) Russian	basic
6) French	basic

## My Expertise

Finance and Business  
Infographics

## My Translation Experience

Translating for nearly a Decade

- 1994 - today: translating ERP-Software, contracts, training manuals, guidelines, patents and annual reports
- 1998 – 2004: providing language and communication-training for Altana, Apcon, Reemtsma, Basf, Mayr, Phönix, Agromet, Bergolin, Bertelsmann, Planschwitzer Naturstein, Ajo, Siemens, Fraunhofer Institut etc.
- 1994 internal translator at Ernst & Young/Poland

## **My Studies**

### Information and Communication-Science

- 1989-1994: studied science of communication in Berlin, Tübingen, Poznan and Tokyo – MA (cum laude)

## **My Most Recent Translation Projects:**

- EU Commission
  - Bowne Global Solutions – ETC Guide
  - EADS – annual report
  - RENFE – bid
  - PTX – user guide
  - Hexapeptid – patent application
  - LMS – user guide
  - Copy for Fortis Lease
  - Training Guidelines for Management-Change Project
  - Affidavit
  - and much more
- 

Marbach, Tuesday 06 November 2007



(Hans-Peter Matthias Etzold)